

필리핀어·타갈로그어 (FIL-TAG)



Edukasyong Pangkinabukasan Na
Sentralisado Sa Mga Mag-aaral

Manwal Ng Serbisyo Para Sa Impormasyong Pang-Edukasyon

2022. 11.



전라북도교육청
【민주시민교육과】

Kagawaran ng Edukasyon sa Jeollabukdo
(Kagawaran ng Demokratikong Edukasyon sa Pagkamamamayan)



Edukasyong Pangkinabukasan Na
Sentralisado Sa Mga Mag-aaral

Paggamit ng Sistema ng Pagsasalin sa Pamamagitan ng Desktop na Computer





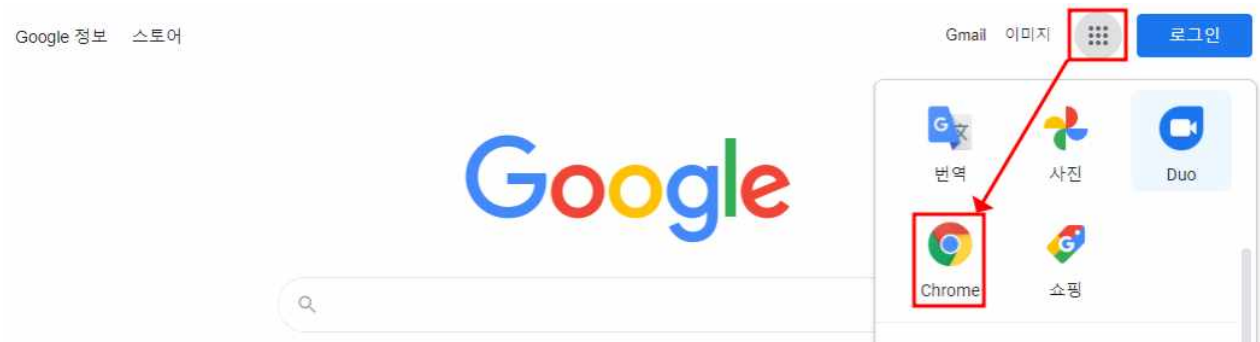
1. Umpisahan sa Pamamagitan ng Pagbukas ng Chrome.

Kapag naka-install na ang Chrome sa inyong desktop, pumunta na sa number 2 na proseso.

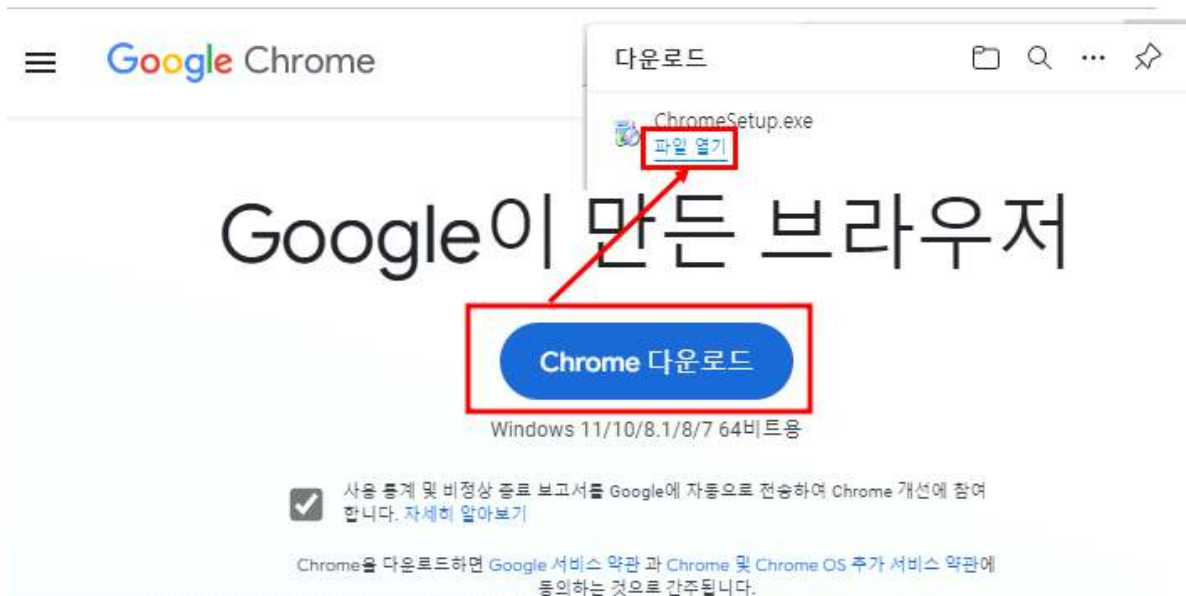
□ Sa inyong internet browser bar, i-type ang google.com katulad ng nasa larawan.



□ Pagkabukas ng Google, tignan ang kanang taas na bahagi, i-click ang  at ang .

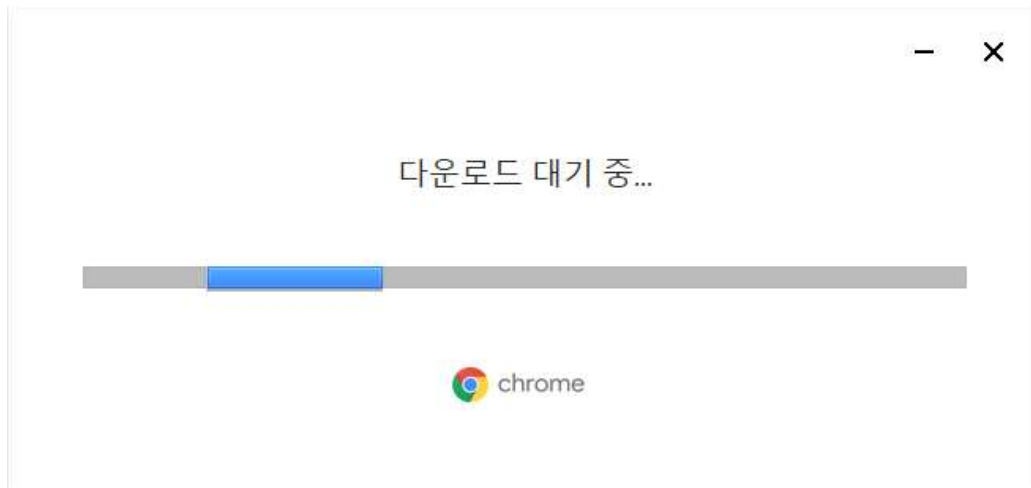


□ I-download ang Chrome katulad ng nasa larawan (Gawin hanggang sa open file.).

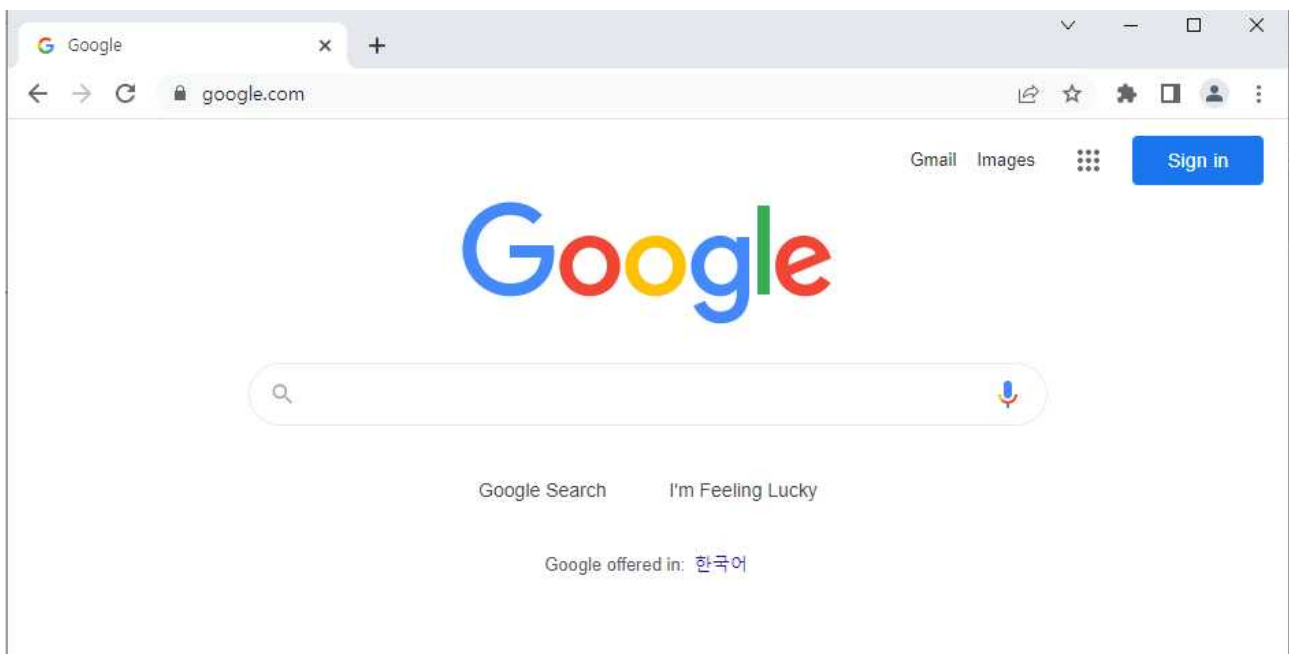


※ Maaaring iba ang kinalalagyan ng 'open file', depende sa browser, kung kaya' t tignang maigi kung nasaan ito.

- ❑ Ang ibig sabihin ng larawan ay nasa proseso na ang pag-install ng Chrome.



- ❑ Pag nakita na itong larawan, ibig sabihin ay installation complete na ang Chrome.



■ 2. Pag-set up ng Chrome Translation

- Base po ito sa Hangeul Version Chrome (v.106).
- Kapag may nakita na kayong ganitong translation icon (🌐) sa linya ng browser bar, maaari ng pumunta sa number 3 na proseso.

1. Pagbukas ng Chrome

- Sa inyong desktop, makikita ninyo ang Chrome icon (🌐). I-double click ito.

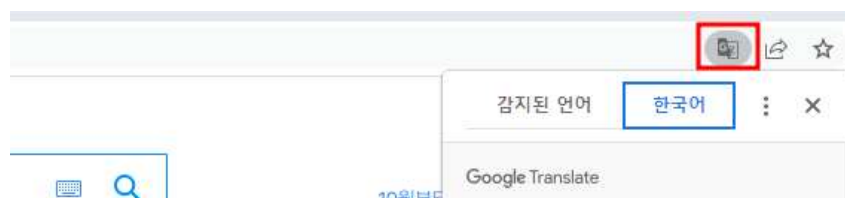


2. Proseso ng pagbubukas ng translation icon (🌐).

- Mag-open ng kahit anong website o homepage at pagkatapos ay i-right click ang mouse para lumabas ang 'translation' na salita katulad ng sa larawan. I-click ito.



- Siguraduhing pag nag-right click ay sa parte na walang picture o text.
- Maaaring ibang salita ang lalabas sa inyong computer, depende sa setting ninyo.
- Pagka-click ninyo ng katulad ng nasa itaas na larawan, lalabas na ang translation icon katulad ng nasa babang larawan..

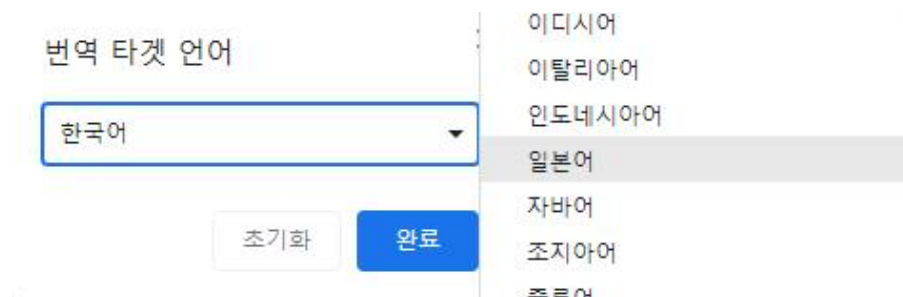


3. Pagpapalit ng language setting

- I-click ang 'option' (binilugan sa larawan) at lalabas ang menu ng pagpalit ng setting sa lenggwaheng gustong gamitin.

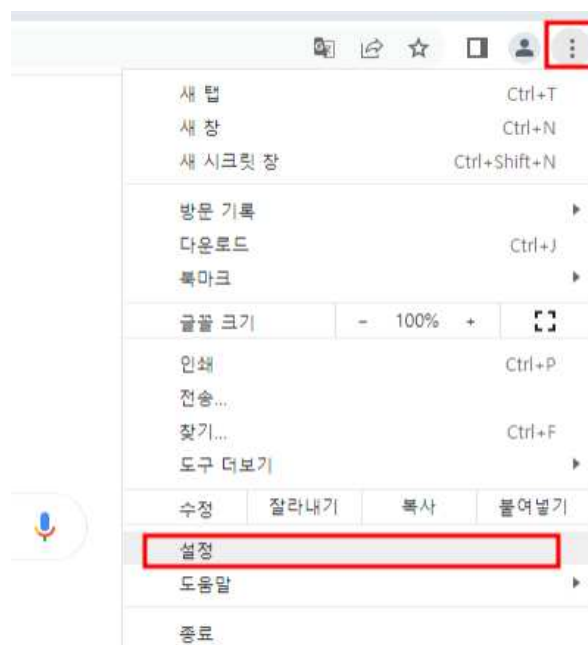


- Pagkatapos mapili ang lenggwaheng gustong gamitin sa pag-translate, pindutin ang salitang katumbas ng 'finish' button.




4. Pagcheck sa settings (Translation Options for Pages in This Language)


- Balikan po ninyo ang icon na may tatlong tuldok (:) sa kanang taas ng in-open na site. Pagkatapos ay i-scroll pababa at hanapin ang settings sa menu at i-click ito.



- Hanapin ang 'language' na setting at i-check kung naka-activate ang parteng katumbas 'Use of Google translation' katulad ng larawan.



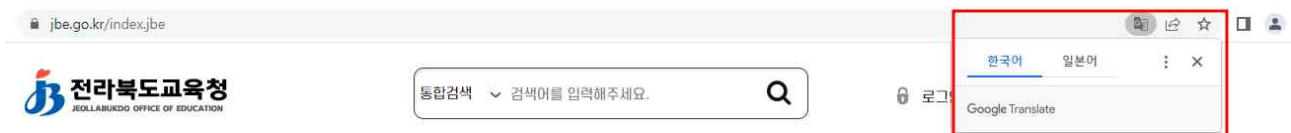
※ Kapag hindi naka-activate ang nasabing option, hindi rin makikita ang translation icon () sa kanang taas ng site na binuksan.

- Sa Korean na language setting, siguraduhin na naka-set ito sa salitang katumbas ng 'Provision of translation options for pages in this language'. I-click ang icon na may tatlong tuldok() at i-click ang 'Provision of translation options for pages in this language' katulad ng sa larawan.



※ Tignan ang piniling lenggwahe na gagamitin sa pag-translate ng teksto. Kung walang nalakagay sa ilalim nito na salitang katumbas ng "isasalin ang ang page na ito sa lenggwaheng ito", pumunta sa number 3 para i-check.

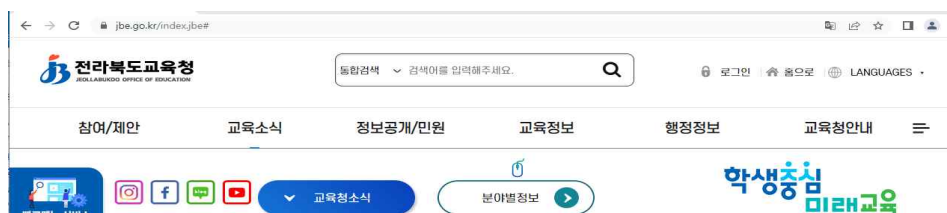
- Kapag nai-set ng tama ang lahat, makikita ang dalawang lenggwaheng sinet sa kanang taas ng kahit anong bubuksan na site.



3. Paggamit ng Sistema ng Translation

1. Pagpasok Sa Anumang Homepage o Website

- I-search ang site o homepage na papasukan o maaari ring mismong i-type ang page address ng site na papasukan kung alam ito..



2. Pag-activate ng translation program sa binuksang Homepage o Website

- Sa kanang taas ng in-open na site, makikita ang translation icon(🗨️). I-click ito at pagkatapos ay i-click din ang lenggwaheng pagsasalinan.



※ Sakaling hindi makita ang translation icon(🗨️), i-right click ang parte na walang teksto at hanapin sa lalabas na menu ang salitang katumbas ng ‘translate to another language’ .

※ Kung hindi text at nasa loob ng picture ang gustong itranslate, hindi ito maisasalin.

TIP: Kapag kagustuhang i-translate ang text na naka-Korean sa lenggwaheng inyong napili, i-click ang translation icon (🗨️), pagkatapos ay ang settings(⚙️) at hanapin ang salitang katumbas ng ‘Always Translate Korean text’ .

(Kapag in-activate ninyo ang translation program, kahit na hindi ipindot ang translation icon ay kusa itong magta-translate ng mga teksto.)

※ Sa unang site na inyong papasukan ay maaaring hindi naka-activate ang translation program, kung kaya’ t kahit sa anong website o homepage kayo pumasok.



3. Pagta-translate ng naka-attach na file (Sa mga homepage o website na walang program sa paga-translate ng attached files, hindi maaring gamitin ang sistemang ito.)

- Pagpasok sa homepage o site na napili, hanapin ang title ng gustong isalin at makikita ang attached file.

+ 공지사항



※ Halos lahat ng site ng mga eskwelahan o institusyon ay may program ng pagsasalin para sa mga naka-attach na document o file.

Sa tabi ng attached file name ay makikita ang salitang katumbas ng 'see document'. Pagka-click nito, mag-aappear ang document at maaari nyo na itong i-translate gamit ang translation icon.

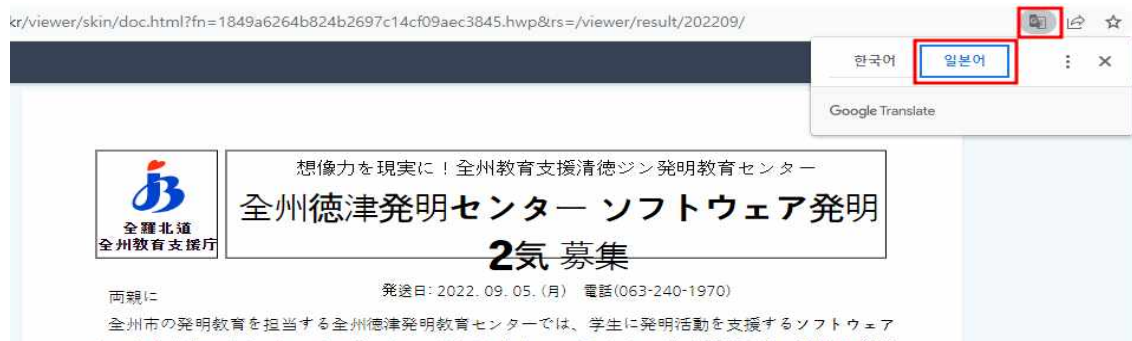
- Tandaan na i-click ang salitang katumbas ng 'see document'.



※ Maaaring iba ang salitang lalabas para sa 'see document'.

(Halimbawa: see document, drawing ng magnifying glass, shortcut to see document)

- I-click ang translation icon sa kanang taas at i-click din kung anong lenggwahe ninyo gustong isalin ang document.



※ Kapag ang naka-attach na file ay PDF, hindi ninyo ito maisasalin katulad ng images.



Edukasyong Pangkinabukasan Na
Sentralisado Sa Mga Mag-aaral

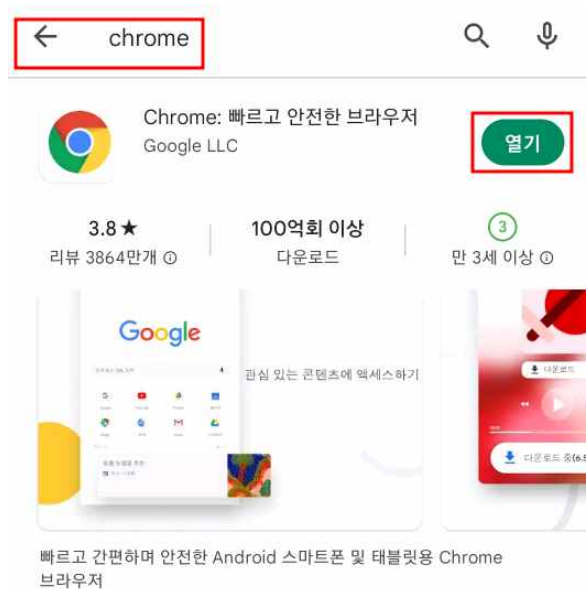
Paggamit ng Sistema ng Pagsasalin sa Pamamagitan ng Cellphone



1. Umpisahan sa Pamamagitan ng Pagbukas ng Chrome.

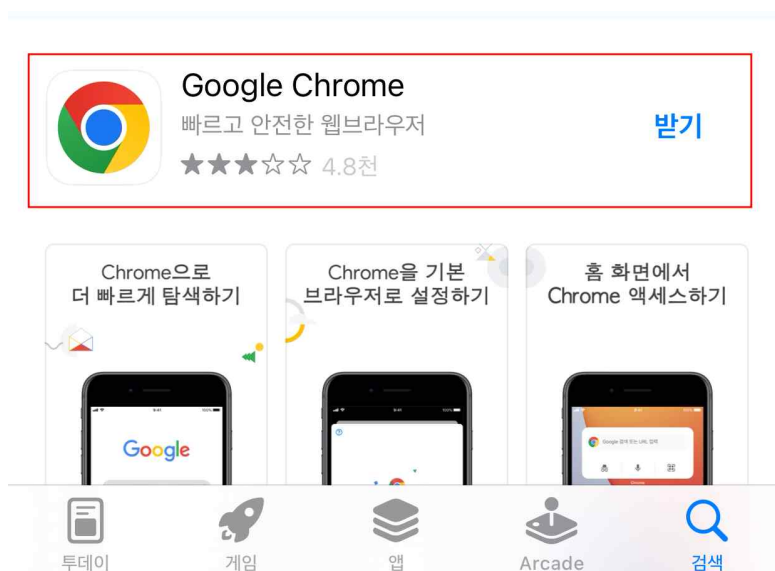
Kapag naka-install na ang Chrome sa inyong cellphone, pumunta na sa bilang 2 na proseso.

- (Android/Samsung Cellphone) I-type ang Chrome sa search bar, i-install ito at i-open.
(Kadalasan, sa mga Android/Samsung na cellphone, naka-install na ang Chrome.)



※ Sakaling hindi automatic na naka-install ang chrome sa cellphone ninyo, i-install ito.

- (I-phone/Apple Cellphone) Sa App Store ay i-type ang Google Chrome at i-download ito.




※ Tandaan na ang ida-download ay Google Chrome at hindi Google app.

■ 2. Pag-set up ng Chrome Translation

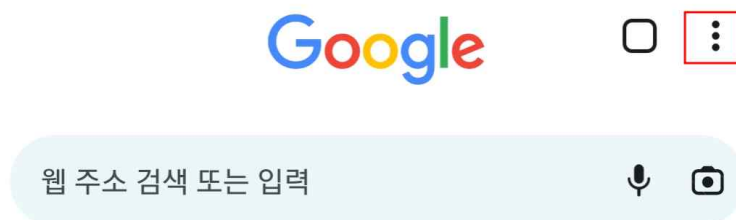
[Android/Samsung Cellphone]

1. Pag-activate ng Google Chrome

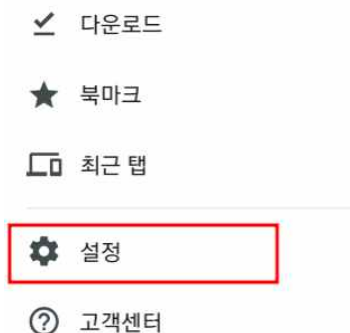
- Hanapin ang Chrome icon() sa mga application na nadoownload sa cellphone at i-click ito para mabuksan.

2. Pag-activate ng translation program

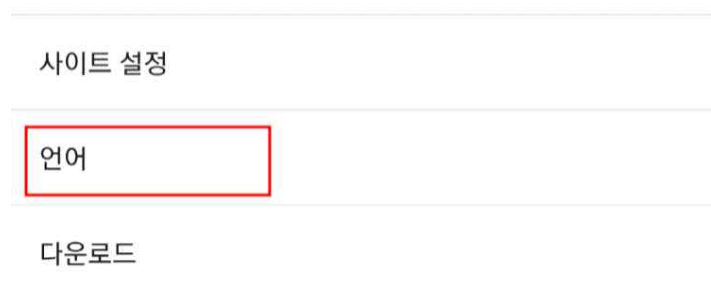
- Sa kanang taas ng inopen na google chrome application, hanapin at pindutin ang icon na may tatlong tuldok.().



- May lalabas na menu. Pindutin ang settings.



- Hanapin ang salitang katumbas ng 'languages' at pindutin ito.



- Hanapin ang menu na katumbas ng ‘advanced’ at i-click ito.



- Sa labas na menu, hanapin ang salitang katumbas ng ‘translate into this language’ at hanapin ang lenggwage na gustong gamitin na pagsasalinan ng teksto.

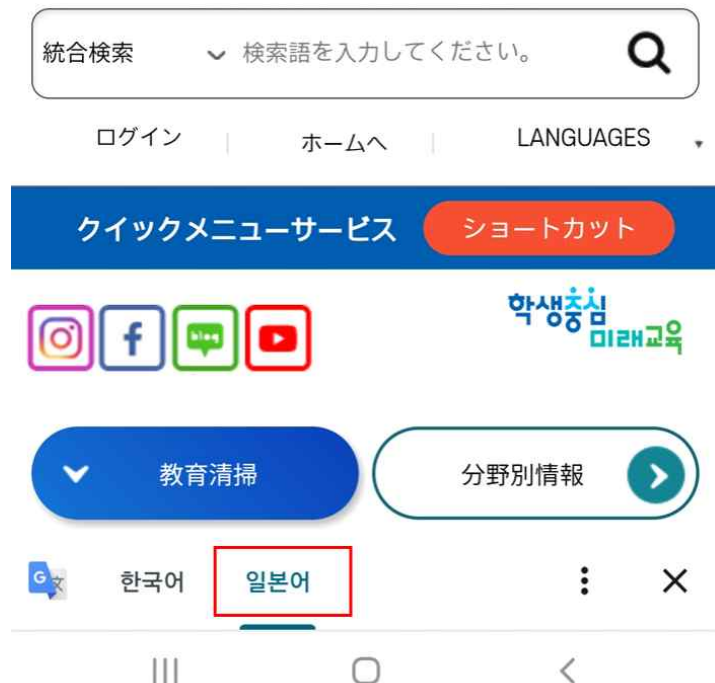


- Para sa mga hindi na kailangang isalin na mga teksto
Pindutin ang salitang katumbas ng ‘Don’ t offer to translate these languages’ at ilagay ang lenggwahe na hindi na kailangan ng additional translation para sa inyo.
Kung may Korean na nakalagay ay i-delete ito dahil nasa menu ito ng kailangang isalin. Pagkatapos ay i-back arrow lahat hanggang sa makapunta ng Google Main.



3. Paggamit ng Translation Program

- Pumasok sa homepage o website na gustong mai-translate, at hanapin ang tatlong tuldok na icon at sa lalabas na menu ay hanapin ang ‘translate’.



TIP: Kapag gustong lagi at automatic na naka-translate ang mga salitang naka-Korean

- Hanapin ang icon na may tatlong tuldok(⋮) sa kanang taas → settings(⚙️) → languages
- Hanapin at i-click ang menu na ‘advanced’, at i-click ang salitang katumbas ng ‘automatically translate these languages. Pagkatapos ay sa ‘add language’, ilagay ang Korean.



※ Kapag in-activate ang setting na ito, automatic na na naka-translate ito lagi.

[I-phone/Apple Cellphone]

1. Pag-activate ng Google Chrome

- Hanapin ang Chrome icon(🌐) sa mga application na nadoownload sa cp at i-click ito.

2. Pag-activate ng translation program

- Pumasok sa gustong site at i-pindot ng icon na may tatlong tuldok (⋮) sa kanang taas.



- Hanapin ang salitang katumbas ng 'translate' .



※ Sa unang site na papasukan ay naka-activate ang translation, kung kaya' t i-erase ang url ng site sa taas at pumasok muli sa ibang site.

- Pag-check kung naka-activate ang translation program



3. Settings ng Pagsasalin o Translation Program

- I-pindot ang icon ng settings (⚙️).

(Kung sakaling hindi mahanap ang icon ng settings, hanapin ang translation icon(🗨️),

I-click ito at makikita ang icon ng settings(⚙️). I-click din ito.



- I-click ang menu na may salitang katumbas ng 'receiver' .



- I-click ang lenggwage na gustong pagsalinan ng teksto.

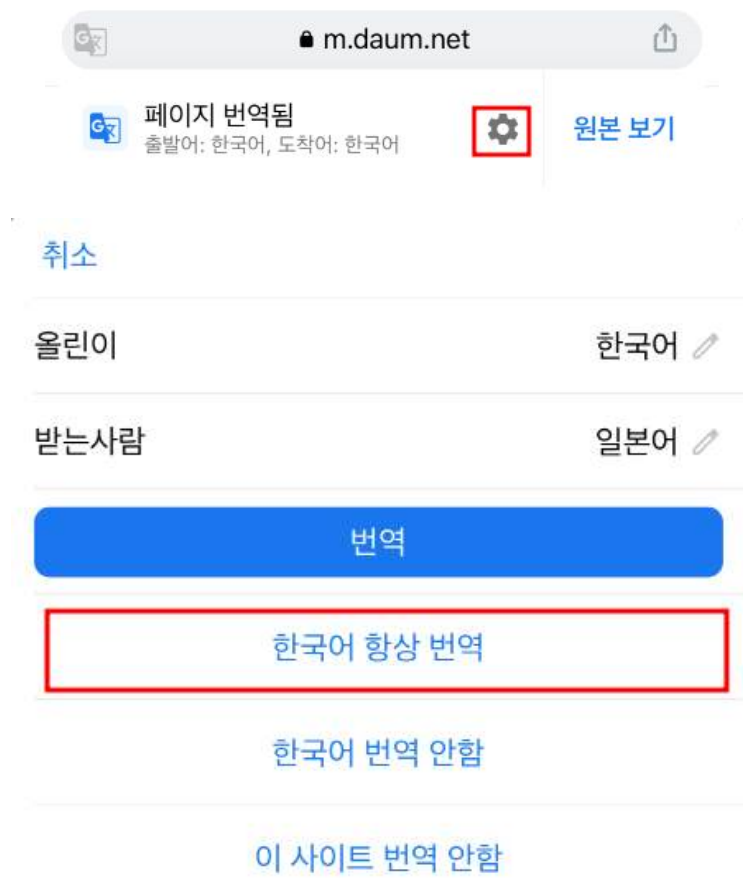


- I-click ang salitang katumbas ng 'translate' .



TIP: Kapag gustong lagi at automatic na naka-translate ang mga salitang naka-Korean

- I-pindot ang translation icon() , pagkatapos ay ang settings icon() , at i-click din ang salitang katumbas ng 'Always translate Korean text' .

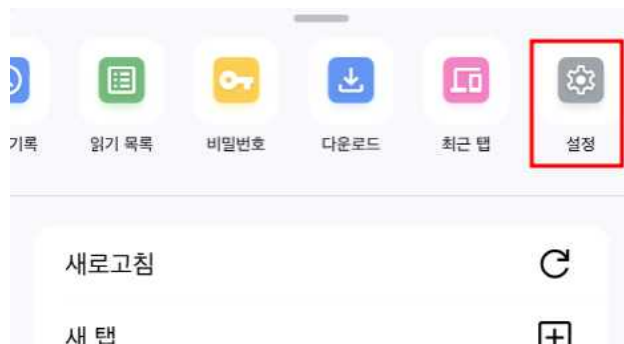


[Tandaan] Kapag hindi lumalabas ang translation icon(📄)

- I-click ang nasa kanang taas na tatlong tuldok(⋮).



- Sa lalabas na menu, i-click ang settings icon.



- I-pindot ang 'language' menu.



- I-check kung naka-activate ang translation option ng Korean katulad ng nasa larawan at maaari na ninyong gamitin ng translation program.

